

Súd: Okresný súd Trnava  
Spisová značka: 21P/48/2020  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2120207161  
Dátum vydania rozhodnutia: 03. 02. 2022  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Monika Vozárová  
ECLI: ECLI:SK:OSTT:2022:2120207161.4

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Trnava sudkyňou JUDr. Monikou Vozárovou v právnej veci manželky, ktorá podala návrh - matky: L. T., rod. T., nar. XX.XX.XXXX, trvale bytom U. XXX/XX, K., t.č. R. XXX, zastúpená: JUDr. Ján Pekar, advokát, Potočná 191/39, Skalica, proti manželovi - otcovi: C. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom F. D. XX, U. K. XXXX, A., zastúpený: PAICEK LEGAL s.r.o., Panská 17, Bratislava, o rozvod manželstva a úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej P. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom ako matka, zastúpená procesným opatrovníkom: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Trnava, takto

### rozhodol:

I. Súd manželstvo manželov uzavreté dňa XX.XX.XXXX v U. K., A. republika, zapísané v knihe manželstiev MV SR - osobitná matrika Q., vo zväzku OM/XXX, ročník XXXX, na strane 8, pod poradovým číslom XX, r o z v á d z a .

II. Súd schvaľuje rodičovskú dohodu nasledovného znenia:

Maloletá P. sa zveruje do osobnej starostlivosti matky s tým, že obaja rodičia sú oprávnení maloletú zastupovať a spravovať jej majetok v bežných veciach.

Otec sa zaväzuje platiť výživné na maloletú P. v sume 400 eur mesačne vždy do 15. dňa každého mesiaca vopred k rukám matky s účinnosťou od právoplatnosti rozsudku.

Otec je oprávnený sa stretávať s maloletou P.

- každý nepárny kalendárny týždeň od piatku od 16.00 hod. do nedele do 16.00 hod.,
  - počas veľkonočných prázdnin každý páry kalendárny rok od prvého dňa školských prázdnin od 16.00 hod. do posledného dňa školských prázdnin do 16.00 hod.
  - počas vianočných prázdnin každý nepárny kalendárny rok od 23.12. od 16.00 hod. do 31.12. do 16.00 hod.
  - počas vianočných prázdnin každý páry kalendárny rok od 01.01. od 16.00 hod. do 07.01. do 16.00 hod.
  - počas letných prázdnin každý kalendárny rok od 01.07. od 16.00 hod. do 15.07. do 16.00 hod. a od 14.08. od 16.00 hod. do 30.08. do 16.00 hod.
  - počas ostatných školských prázdnin každý nepárny kalendárny rok od prvého dňa školských prázdnin od 16.00 hod. do posledného dňa školských prázdnin do 16.00 hod.
  - formou videohovoru každý deň počas 15 minút v čase od 19.00 hod. do 20.00 hod.
- s tým, že otec si maloletú P. prevezme a odovzdá v určenom čase v mieste bydliska matky a matka sa zaväzuje maloletú na styk s otcom riadne pripraviť a v určenom čase otcovi odovzdať v mieste jej bydliska.

III. Žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu trov konania.

IV. Štát nemá nárok na náhradu trov konania.

## **o d ô v o d n e n i e :**

1. Manželka - matka sa návrhom domáhala rozvodu manželstva a úpravy výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej P. na čas po rozvode.
2. Manžel - otec je štátnym občanom A. D. a rozumie talianskemu jazyku.
3. Uznesením Okresného súdu Trnava č.k. 21P/48/2020-51 zo dňa 04.02.2021 bol L.. J. B. pribratý do tohto konania ako prekladateľ a tlmočník z jazyka slovenského do talianskeho a naopak.
4. Prekladateľ preložil na požiadanie súdu návrh na začatie konania, vzor 63, poučenie CMP a výzvu pre otca.
5. Okresný súd Trnava uznesením č.k. 21P/48/2020-73 zo dňa 14.06.2021 priznal prekladateľovi odmenu za preklad v sume 194,22 eur zo štátnych rozpočtových prostriedkov.
6. Manžel - otec s návrhom na rozvod manželstva a úpravou výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej P. na čas po rozvode súhlasil.
7. Rodičia do zápisnice na súde uzatvorili rodičovskú dohodu a úprave výkonu rodičovských práv a povinností k maloletej P. na čas po rozvode.
8. Podľa § 2 ods. 1 zákona č. 161/2015 Z.z. Civilného mimosporového poriadku na konania podľa tohto zákona sa použijú ustanovenia Civilného sporového poriadku, ak tento zákon neustanovuje inak.
9. Podľa § 221 písm. a) zákona č. 160/2015 Z.z. Civilného sporového poriadku písomné vyhotovenie rozsudku nemusí obsahovať odôvodnenie, ak je na pojednávaní vyhlásený rozsudok za prítomnosti všetkých strán alebo ich zástupcov, ktorí sa vzdávajú odvolania.
10. Podľa § 155 ods. 2 CSP trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku, znáša štát.
11. Na pojednávaní dňa 03.02.2022 súd vyhlásil rozsudok, ktorým manželstvo účastníkov konania rozviedol a schválil rodičovskú dohodu. Po vyhlásení rozsudku účastníci zhodne uviedli, že sa vzdávajú práva podať opravný prostriedok, čo potvrdili svojimi podpismi, preto s poukazom na § 221 písm. a) CSP vyhotovenie rozsudku neobsahuje podrobné odôvodnenie.
12. O nároku štátu na náhradu trov konania, ktoré vznikli štátu vyplatením odmeny za preklad súdnemu prekladateľovi, rozhodol súd tak, že štát nemá nárok na náhradu trov konania, nakoľko tieto trovy štátu boli spojené s tým, že manžel - otec konal v materinskom jazyku, preto s poukazom na § 155 ods. 2 CSP, štát nemá nárok na ich náhradu.

### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu by odvolanie podané rodičmi a procesným opatrovníkom nebolo právne účinné, nakoľko osoby oprávnené podať odvolanie sa práva podať odvolanie výslovne vzdali do zápisnice na súde. Ak vo veciach starostlivosti súdu o maloletých súd rozsudkom schválil dohodu rodičov, nie sú rodičia oprávnení podať voči výroku, ktorým bola dohoda schválená, odvolanie (§ 122 CMP).

Proti tomuto rozhodnutiu je štát oprávnený podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa jeho doručenia na Okresnom súde Trnava.

Ak povinný dobrovoľne neplní čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, môže oprávnený podať návrh na vykonanie exekúcie podľa zák. č. 233/1995 Z.z., ak ide o rozhodnutie o výchove maloletých detí návrh na súdny výkon rozhodnutia.